

Magic 1000



DE Garagentorantrieb	PL Napęd do bram garażowych
GB Garage door operator	SI Pogon za garažna vrata
FR Motorisation de porte de garage	CZ Pohon garážových vrat
SE Portautomatik	SK Pohon garážových brán
DK Garageportmotor	GR Μηχανισμός κίνησης γκαραζόποτρας
NO Garasjeportåpner	ES Accionamiento de la puerta de garaje
FI Ovikoneisto	PT Automatismo para portões de garagem
NL Garagedeuraandrijving	BG Задвижване на гаражна врата
IT Motorizzazione per garage	HR Pogon garažnih vrata
HU Garázskaapu-hajtómű	RO Acționare poartă de garaj
RU Привод гаражных ворот	AE نظام تحريك بوابات الجراجات

Deutsch	DE	1
English	GB	8
Français	FR	15
Svenska	SE	23
Dansk	DA	30
Norsk	NO	37
Suomi	FI	44
Nederlands	NL	51
Italiano	IT	58
Magyar	HU	65
Русский	RU	72
Polski	PL	80
Slovenščina	SI	88
Ceština	CZ	95
Slovensky	SK	102
Ελληνικά	GR	109
Español	ES	117
Português	PT	125
Български	BG	133
Hrvatski	HR	141
Română	RO	148
عربي	AE	161

DA Dansk

Oversættelse af den originale tyske brugsanvisning

Indholdsfortegnelse

1	Introduktion	30
2	Produktbeskrivelse	30
3	Symbolernes brug	30
4	Brug i overensstemmelse med formålet, garanti	30
5	Informelle sikkerhedsforanstaltninger	30
6	Sikkerhedsanvisninger	30
7	Sikkerhedshenvisninger for indbygningen	31
8	Portautomatikkens sikkerhedsanordninger	31
9	Sikkerhedskontrol	31
	Kontrol af kraftudkoblingen	
	Frikobling	
	Yderligere sikkerhedsanordninger	
10	Visnings- og betjeningslementer	31
11	Tilslutninger	31
12	Forberedelse til indbygning	32
13	Montage	32
14	Ibrugtagning	32
15	Indlæring af portautomatikken	32
	Indlæring med håndsender	
	Indlæring uden håndsender	
16	Indlære / slette håndsender	32
17	Betjening	33
18	Programmering	33
19	Reset	34
20	Tilslutning af yderligere sikkerhedsanordninger	34
	Lysbom	
	NØDSTOP	
21	Yderligere tilslutninger	34
	Ekstrabelysning	
	Ekstern impulsindgang	
	Ekstra antenne	
22	Udbedring af driftsforstyrrelser	35
	Fejlårsager / udbedring	
	Visning / kontrol af radioniveau	
	Udskiftning af håndsenderens batteri	
23	Vedligeholdelsesintervaller	35
24	Overensstemmelsesattest	35
25	Tekniske data	36
26	Reserve dele	36
27	Tilbehør (som option)	36
28	Afmontering, bortskaffelse	36

1 Introduktion

Læs brugsanvisningen omhyggeligt inden indbygning og drift. Overhold ubetinget illustrationer og henvisninger.

2 Produktbeskrivelse

Den medleverede håndsender er teachet til portautomatikken.

Emballage: Der bruges udelukkende genbrugelige materialer. Emballagen skal bortskaffes miljøvenligt i overensstemmelse med lovforskrifterne og mulighederne på stedet.

Leveringomfang se side 169.

3 Symbolernes brug

I denne vejledning benyttes følgende symboler:



FORSIGTIG Advarer mod en fare for mennesker og materiale. Manglende overholdelse af de henvisninger, som er markeret med dette symbol, kan medføre alvorlige kvæstelser og materielle skader.



HENVISNING: Tekniske henvisninger, man skal være særligt opmærksom på.

4 Brug i overensstemmelse med formålet, garanti

Denne portautomatik egner sig til brug til private garager. Enhver brug herudover gælder som ikke-bestemmelsesmæssig.

Brug i eksplosionsbeskyttet omgivelse er ikke tilladt.

Uden udtrykkelig og skriftlig frigivelse fra producenten er det forbudt at foretage

- Ombygninger eller udvidelser
- Brug af ikke-originale reservedele
- Gennemførelse af reparationer, som ikke udføres af firmaer eller personer autoriseret af producenten, og det kan medføre, at ethvert garantikrav bortfalder.

For skader, som skyldes

- manglende overholdelse af brugsanvisningen,
 - tekniske mangler på den port, som skal bevæges, og strukturdeformeringer, som forekommer under brugen,
 - ukorrekt reparation af porten,
- fralægger producenten sig ethvert ansvar.

5 Informelle sikkerhedsforanstaltninger

Opbevar brugsanvisningen til senere brug.

Den medleverede kontrolbog skal udfyldes af montøren og af ejeren opbevares sammen med alle andre dokumentationer (port, portautomatik).

6 Sikkerhedsanvisninger



Generelle sikkerhedshenvisninger

Portautomatikken må kun betjenes, når der er frit udsyn til hele bevægelsesområdet. Ved aktiveringen skal man være opmærksom på andre personer i området.

Arbejder på portautomatikken må kun gennemføres med strømløs motor.

Ikke tilladte aktiviteter ved en portautomatiks drift:

- Gå eller køre igennem en port, som bevæger sig.
- Løfte genstande og / eller personer med porten.
- Overlade betjeningen til børn uden opsyn, de kunne lege med den.

Portautomatikken må kun bruges, når:

- alle brugere er instrueret i funktion og betjening.
- porten opfylder standarderne EN 12604, EN 12605 og DIN EN 13241-1.
- montagen af portautomatikken er foretaget i overensstemmelse med standarderne (EN 12453, EN 12445 og EN 12635).
- evt. yderligere anbragte beskyttelsesforanstaltninger (lysbum, opto-sensor, sikkerhedsliste) fungerer.
- der ved garager uden yderligere dør findes en frikobling udefra. Denne skal i givet fald bestilles separat.
- en gangdør, som befinder sig i porten, er lukket og forsynet med en beskyttelsesforanstaltning, som forhindrer indkobling med åben dør.
- der inden aktivering af låseautomatikken er monteret en

- yderligere sikkerhedsanordning (sikkerhedsliste osv.).
- Hvis personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller med manglende erfaring og/eller manglende viden betjener portautomatikken, skal der føres tilsyn med dem af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.

7 Sikkerhedshenvisninger for indbygningen

Indbygningen må kun gennemføres af skolet fagpersonale. Arbejderne på el-installationen må kun gennemføres af autoriseret fagpersonale.

Støttekonstruktions bæreevne og egnethed i den bygning, portautomatikken skal indbygges i, skal kontrolleres og attesteres af sagkyndigt personale.

Portautomatikken skal være sikkert og fuldstændigt fastgjort ved alle fastgøringspunkter. Fastgøringsmaterialerne skal vælges i overensstemmelse med støttekonstruktionens beskaffenhed på en sådan måde, at fastgøringspunkterne hver mindst kan klare en trækraft på 900 N.

! Hvis disse krav ikke opfyldes, er der fare for personskader og materielle skader pga. en motor, som falder ned, eller en port, som bevæger sig ukontrolleret.

Når fastgøringshullerne bores, må man hverken beskadige bygningens statik eller elektriske, vandførende eller andre ledninger.

Når portautomatikken er løftet op til bygningens loft, skal den med egnede midler sikres mod at falde ned, indtil den er fastgjort fuldstændigt. (Se illustrationen på side 166)

Overhold de gældende arbejdsbeskyttelsesforskrifter, hold børn væk under indbygningen.

8 Portautomatikens sikkerhedsanordninger

! Portautomatikken råder over følgende sikkerhedsanordninger. Disse må ikke fjernes, og deres funktion må ikke være nedsat.

- Automatisk kraftudkobling i funktionerne "OP" og "I"
- Tilslutning for lysbom / sikkerhedsliste / opto-sensor.
- NØDSTOP-tilslutning: Tilslutning af fx en ekstra kontakt (som option) til en gangdør, som er indbygget i porten.
- Frikobling (se side 168 (J))

9 Sikkerhedskontrol

Kontrol af kraftudkoblingen

Den automatiske kraftudkobling er en indeklemnings- og beskyttelsesanordning, som skal forhindre kvæstelser pga. portens bevægelse.

Porten stoppes udefra i hoftehøjde med begge hænder.

Ved lukning:

Porten skal automatisk stoppe og køre lidt tilbage, når den rammer en modstand.

Ved åbning:

Porten skal automatisk stoppe, når den rammer en modstand (ved menu A7 = 001 følger derefter et kort tilbageløb).

Efter en kraftudkobling blinker portautomatikens lampe indtil næste impuls eller radio-kommando.

Frikobling

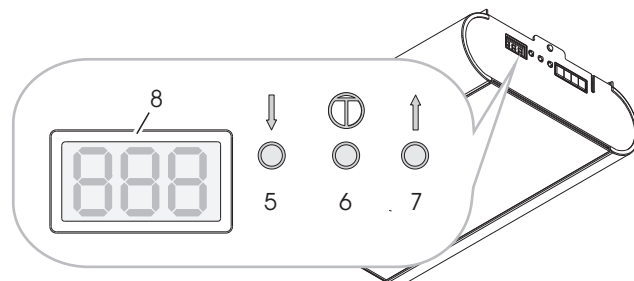
Kontroller i overensstemmelse med angivelserne på side 168 (J).

Yderligere sikkerhedsanordninger

Kontrol for korrekt funktion i overensstemmelse med producentens angivelser.

10 Visnings- og betjeningslementer

5	Tast Luk port / minus
6	Tast Menu / aktivering (teach)
7	Tast Åbn port / plus
8	Lysindikator



Lysindikatorens meddelelser (8)

Statusmeddelelser



- A Port i slutposition OP
 B Port mellem de to yderpositioner
 C Port i slutposition I

Tilstandsmeddelelser

Under portbevægelsen i retning OP:

C => B => A...

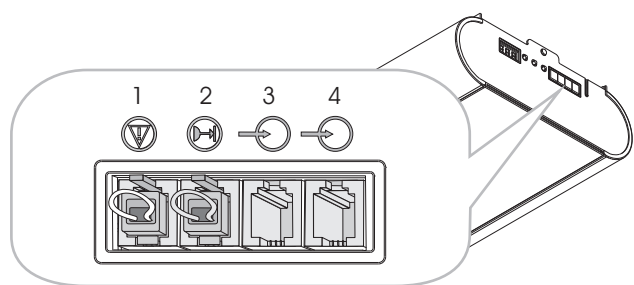
Under portbevægelsen i retning I:

A => B => C...

- L4 Indstilling af slutposition OP
 L3 Referencekørsel I og indstilling af slutposition I
 L2 Teach-kørsel OP (kraftværdier)
 L1 Teach-kørsel I (kraftværdier)
 Err Fejl og fejlnummer (blinker)

11 Tilslutninger

1	NØDSTOP (grøn)
2	Lysbom (gul)
3	
4	Funktionen kan programmeres, se Kapitel 18, C4



12 Forberedelse til indbygning

➔ **Vigtigt:** Kontroller, at porten fungerer og er letgående, justér i givet fald. Portens fjederspænding skal være indstillet sådan, at porten er udbalanceret og med hånden lader sig åbne og lukke let, ensartet og uden ryk.

- Standardiserede og egnede Schuko-stikdåse ca. 10 - 50 cm ved siden af drivhovedets fastgøringsposition. (Sikring: se Tekniske data)

- Portautomatikken må kun indbygges i tørre garager.

Hold et montagesæt til porttilslutning parat ved den porttype, som skal monteres, og monter i overensstemmelse med dens vejledning.

13 Montage

Se henvisningerne om montagen fra side 162.

Om nødvendigt kan drivhovedet drejes 90° i forhold til køreskinen (se side 162 (A)).

Montageskridt D, side 163:

1. Stram tandremmens spændemøtrik, til tandremmen ikke længere ligger mod i føringskinen (svarer til målet X).
2. Tandremmens spænding forøges ved hjælp af spændemøtrikken (mål B) i overensstemmelse med portautomatikkens længde (mål A).

Montageskridt G, side 165, indbygningsmål:

Ledhejseporte

Lavt løft beslag	Mål G ≡
Euro	30 - 50mm G2
G60	20 - 40mm G3
G60 Max	30 - 50mm G1

standard beslag

Euro	100 - 120mm G2
G60	100 - 120mm G3
G60 Max	100 - 120mm G1

Vippeport	20 - 40mm G4
------------------	--------------

14 Ibrugtagning

Når montagen er afsluttet

- Åbn langsomt porten med hånden, indtil det kan høres, at slæden er gået i indgreb.
- Etabler nettilslutningen, displayet viser L4, og portautomatikkens lampe blinker med intervaller à 4 blink.
- Indlære portautomatikken (se Kapitel 15)
- Indlære håndsenderen (se Kapitel 16)
- Gennemfør sikkerhedskontrollen (se Kapitel 9)

15 Indlæring af portautomatikken

! **OBS:** Ved indlæring af portautomatikken er der ingen beskyttelse fra kraftudkoblingen!

Henvisning: Indlæring er kun mulig ved første montering og efter et reset af portautomatikken. Under læreprocessen må der ikke trykkes på nogen kontakt.

Forberedelse: Porten tilkobles til portautomatikken.

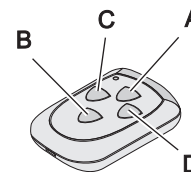
Indlæring med håndsender

➔ Håndsenderen har på leveringstidspunktet og efter et reset af portautomatikken følgende funktioner:

- A Dødmands-drift og finindstilling "OP"
- B Dødmands-drift og finindstilling "I"

- C og D Bekræftelse (gemning)

Efter indlæring af portautomatikken bruges kontakt A til fjernstyring, de andre kontakter kan bruges til at udløse andre portautomatikker af samme slags eller som radiomodtager.



Indlæring

- Tryk på kontakt A og hold den trykket, porten begynder at åbne sig.
- Når den ønskede position *slutposition "OP"* er nået, slippes kontakt A. (Korrektion mulig med kontakt B.)
- Tryk kort på kontakt C, læreprocessen: Portautomatikken lærer automatisk "*slutposition OP / I*" og kræfterne for "*veje OP / I*". Portautomatikkens belysning blinker rytmisk.

Indlæringsprocessen er afsluttet, når porten er åben, og portautomatikkens belysning lyser.

! Kontroller kraftudkoblingen i overensstemmelse med Kapitel 9, Sikkerhedskontrol.

Indlæring uden håndsender

Ved portautomatikken:

- Tryk på tast ↑ og hold den trykket, porten begynder at åbne sig. Slip tasten, når den ønskede åbningsposition er nået. En korrektion er mulig med tast ↓.
- Aktiver menu Ⓢ, portautomatikken lærer automatisk "*slutposition OP / I*" og kræfterne for "*veje OP / I*". Portautomatikkens belysning blinker rytmisk.

Indlæringsprocessen er afsluttet, når porten er åben, og portautomatikkens belysning lyser.

! Kontroller kraftudkoblingen i overensstemmelse med Kapitel 9, Sikkerhedskontrol.

16 Indlære / slette håndsender

Indlæring af håndsenderen:

Tryk under en af de 3 statusmeddelelser A, B eller C (se Kapitel 10) på tast ↑ og ↓ samtidig (ca. 1 sek.), på displayet blinker F0.

Vælg den ønskede funktion med tasterne ↑ og ↓.

Funktioner

- F0 OP / Stop / I
- F1 OP / Stop / OP
- F2 I / Stop / I
- F3 Stop
- F4 Delvis åbning
- F5 Lys ON (lystiden startes på ny)
- F6 Lys ON / OFF
- F7 OP
- F8 I

Tryk på den ønskede tast på håndsenderen, radiokommandoen er indlært.

OBS: Under sendeimpulsen vises funktionens nummer på displayet.

Sletning af (alle) håndsender(e)

Tryk under en af de 3 statusmeddelelser A, B eller C (se Kapitel 10) på tast ↑ og ↓ samtidig i >6 sek., på displayet blinker FL. Efter 3 sek. vises statusmeddelelsen igen.

17 Betjening

⚠ FORSIGTIG: Sløset omgang med portautomatikken kan medføre kvæstelser eller materielle skader. Overhold de grundlæggende sikkerhedsregler: Når porten åbnes og lukkes, skal udsvingsområderne inde og ude holdes frie. Hold børn væk.


Portbevægelserne kan udløses eller stoppes via den medleverede håndsender eller som option via koblingselementer, som kan tilsluttes, fx vægkontakt.

Der kan tilsluttes eksterne ekstraudstyr (fx NØDSTOP).



➔ **Motoren må ikke benyttes uden tilsluttet port. Herved ville elektronikken lære forkerte kraftværdier. Det kunne medføre funktionsforstyrrelser.**

18 Programmering


Indkobling af programmerings-modus

Tryk under en af de 3 statusmeddelelser A, B eller C (se Kapitel 10) på tast Menu  længere end 1,5 sek. Displayet skifter til menuvisning (D).


Valg af programmerings-menu

Vælg den ønskede menu med tasterne  og .


Visning / ændring af menu-værdien

Visninger: Tryk på tasten Menu  kortere end 1,5 sek., menu-værdien (E) vises.

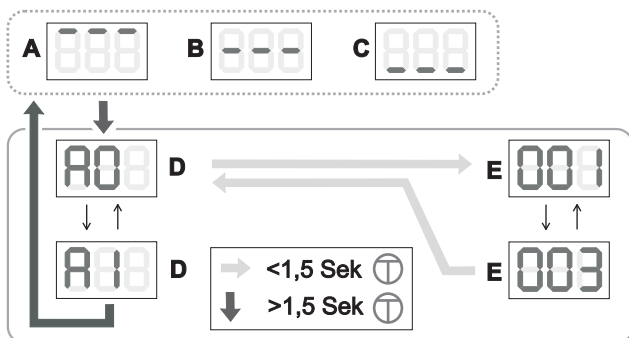
Ændre: Værdien ændres med tasterne  og .

Gem: Tryk på tasten Menu  kortere end 1,5 sek., programmerings-menuen (D) vises igen.

Programmeringsmodus forlades



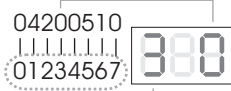
Tryk på tasten Menu  længere end 1,5 sek., visningen skifter til statusmeddelelserne, ændringer gemmes.

Hvis der under programmeringen ikke trykkes på nogen tast i løbet af 15 sek., forlades programmeringsmodus automatisk.



⚠ OBS: Hvis værdierne fra programmerings-menuerne A0 til A4 ændres, er der ikke længere nogen beskyttelse fra kraftudkoblingen! Inden næste brug skal portautomatikken indlæres på ny. Gennemfør hertil *Indlæring af portautomatikken (Kapitel 15)*.

Menu	Funktion, indstillingsområde, enhed	Fabrikens indstilling
A0	Længde SOFTKØRSEL OP på 7 cm 000..009	002
A1	Længde SOFTKØRSEL I på 7 cm 000..009	004

A2	Hastighed softkørsel (I) mm/sek. 000= 50...009= 140	005
A3	Backjump, OFF= 000 ON= 001	001
A4	Skift af køreretning, OFF= 000 ON= 001 Indstilling (med +/-) kun mulig, hvis stikket NØDSTOP (1, grøn) ikke er tilsluttet.	000
A5	Krafttillæg OP ¹⁾ 000..009	003
A6	Krafttillæg I ¹⁾ 000..009	003
A7	Porttype: Ledhejseport/vippeport = 000 Sidegående port* = 001 Sidegående port* med blød opstart = 002 * Forhindringsfrigivelse også i retning OP	000
A8	Forvarslingstid (OP/I) 001=2 sek... 008=16 sek.	000
A9	Ekstrakort 000= ZKMagicS 001= ZKMagic	000
b0	Relæ 1 (ved ekstrakort ZKMagic) 000= ingen funktion 001= el-lås 002= advarselslys * 003= lysbomtest* (afbrydelse senderspænding) 004= tilstandsindikator*: Port i slutposition OP 005= tilstandsindikator*: Port i slutposition I 006= grønt lys* 007= rødt lys* * hvis A9= 001	000
b1	Relæ 2 (ved ekstrakort ZKMagic) 000= ingen funktion 001= el-lås* 002= advarselslys * 003= lysbomtest* (afbrydelse senderspænding) 004= tilstandsindikator*: Port i slutposition OP 005= tilstandsindikator*: Port i slutposition I 006= grønt lys* 007= rødt lys* * hvis A9= 001	000
b2	Lukkekaantsikring, ved ekstrakort ZKMagic, og hvis A9= 001 000= OFF 001= OSE 002= 8k2	000
b3	Tomkørselsregistrering 000= OFF 001= ON	001
b4	Lukkeautomatik ¹⁾ *, sek. og min. 000= OFF 001..010 Åbenholdningstid sek.* (001 = 5 sek... 010 = 50 sek.) 011..040 Åbenholdningstid min.* (011=1 min... 040=30 min.) * plus forvarslingstid * Kun aktiv, hvis porten er åbnet fuldstændigt	000
b6	Vedligeholdelsesinterval 000= OFF 001..009 (1000-portbevægelser) Eksempel: 005 = 5000 portbevægelser Når vedligeholdelsesintervallet er udløbet, blinker motorbelysningen efter hver portkørsel. En indstilling nulstiller vedligeholdelsesintervallets tæller.	000
b7	Versionsnummer Hver talposition (0-7) vises én efter én. Eksemplet viser: Version: 04 Dato: 20.05.10 Vælg den ønskede position med tasterne  og  .	
b8	Service-modus 000= betjeningsfelt frit, menupunkterne kan indstilles 001= betjeningsfelt spærret, menupunkterne kan ikke indstilles 002= dataudlæsning (ekstrakort) En indstilling er kun mulig, hvis stikket NØDSTOP (1, grøn) og lysbom (2, gul) ikke er tilsluttet.	000

b9	Triptæller (kan ikke ændres) Hver talposition (0-5) vises én efter én. Eksemplet viser værdien 8.000 Vælg den ønskede position med tasterne ↑ og ↓.	008000 11111111 012345																
C0	Testmodus for Magic-Door-Control (option) 000 Radiosignal, maks. 15 sekunder: 000= intet signal 001= slutposition OP 002= slutposition I 003= kørsel OP 004= kørsel I 005= står på strækningen 007= fejl 008= forhindring	000																
C1	Lukkeautomatik OFF delvis åbning ¹⁾ sek. og min. 000= OFF 001..010 Åbenholdningstid sek.* (001 = 5 sek... 010 = 50 sek.) 011..040 Åbenholdningstid min.* (011=1 min... 040=30 min.) * plus forvarslingstid	000																
C2	Delvis åbning i trin à 5cm: 000..100	020																
C3	Efterlysningstid, efter motorkørsel 000..060 (trin à 10 sek.)	012																
C4	Lukke, efter at lysbommen er forladt, 000...019, 0,5 sek.	000																
C5	NØDSTOP-indgang 000= lukkeautomatik spærret efter NØDSTOP 001= lukketid starter igen efter frigivelse NØDSTOP	000																
C6	Tilslutningernes funktion	000																
	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Tilslutning 3</th> <th>Tilslutning 4</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>000</td> <td></td> <td>Delvis åbning</td> </tr> <tr> <td>001</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>002</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>003</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>		Tilslutning 3	Tilslutning 4	000		Delvis åbning	001			002			003				
	Tilslutning 3	Tilslutning 4																
000		Delvis åbning																
001																		
002																		
003																		
	↑ OP ↓ I Stop																	
C7	PARKERINGS-ASSISTENT motorlampen blinker, når porten kan lukkes. 000= OFF 001= ON (kun i forbindelse med lysbom)	000																

¹⁾ Indstilles krafttillægget (A5, A6) >003 og/eller lukkeautomatikken (b4, c1) på ON (>000), må porten kun bruges med en yderligere sikkerhedsanordning.

19 Reset

OBS: Efter RESET er der ikke længere nogen beskyttelse fra kraftudkoblingen! Inden næste brug skal portautomatikken indlæres på ny. Gennemfør hertil *Indlæring af portautomatikken (Kapitel 15)*.

RESET (teach-kørselens gemte værdier)

Tryk under en af de 3 statusmeddelelser A, B eller C (se Kapitel 10) på tast ↑ og Menu længere end 8 sek. Lysindikatoren blinker (rES), derefter vises statusmeddelelsen; RESET er gennemført. Håndsenderne bliver ikke slettet.

RESET, fabrikkens indstilling

- Træk stikket (1) ud.

- Tryk under en af de 3 statusmeddelelser A, B eller C (se 10) på tast ↑ og Menu længere end 12 sek. Lysindikatoren blinker først langsomt, derefter hurtigere (rES). Derpå vises statusvisningen igen, RESET er gennemført. De værdier, som vises under *Programmering (Kapitel 18)*, er indstillet. Håndsenderne kan ikke slettes.

20 Tilslutning af yderligere sikkerhedsanordninger

Lysbom

Funktion: Ved aktivering af sikkerhedsindgangen (kontakten brydes) stopper motoren og reverserer til slutposition OP. Hvis funktionen "Lukkeautomatik" desuden er aktiveret, kører motoren efter den 3. forhindrings-meddelelse i træk til slutposition OP og slukker.

Tilslutning: Stikket med gul bro på den eksterne tilslutning A 2 trækkes ud og opbevares. Tilslut sikkerhedsanordninger.

Sikkerhedsliste, opto-sensor og advarselslys

tilsluttes ved hjælp af udvidelsesmoduler.

NØDSTOP

Funktion: Hvis den tilsluttede sikkerhedsanordning aktiveres (kontakt brudt), mens porten kører, stopper porten straks. Når NØDSTOP-kontakten er sluttet, kan portautomatikken bevæges igen med næste impuls.

Tilslutning: Stikket med grøn bro på den eksterne tilslutning 5 trækkes ud og opbevares. Tilslut sikkerhedsanordninger.

21 Yderligere tilslutninger

Ekstrabelysning

Tilslutningen må kun udføres af en elektriker. Udover motorlampen (40 W) kan der tilsluttes en ekstra belysning på maks. 60 W (ikke lysstofrør) til klemmerne 1 og 2.

OBS: Visse energisparepærer kan forstyrre radiosignalet.

Ekstern impulsindgang

Til klemmerne 14 og 15 kan der tilsluttes et eksternt impulssignal (fx vægkontakt).

Ekstra antenne

Til klemmerne 17 og 16 (GND) kan der tilsluttes en ekstern antenne. Den interne antenne (klemme 17) skal klemmes fra.

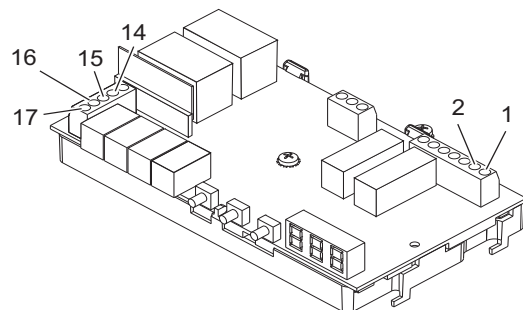


Illustration: Styringsprintkort. Se også side 171.

22 Udbedring af driftsforstyrrelser

Støjfrekvenser

Radiosignaler fra andre 433 MHz-sendere kan have en forstyrrende virkning på portautomatikken.

Selvtest

Efter hver indkobling, hver motorkørsel samt efter hver 2,25 time i hviletilstand foretages en selvtest.

Fejlfri = statusmeddelelse.

Fejlmeddelelser*

002	EEPROM-data
003	Strømmåling
004	Hardware LS
005	Frakobling tyristorer
006	Frakobling relæ
007	Watchdog-test
008	ROM-test
009	RAM-test
010	SE-test

Udbedring af fejl: Gennemfør RESET (Kapitel 19) og derefter arbejdsstrin *Indlæring af portautomatikken (Kapitel 15)*.

Hvis fejlen forekommer igen, tilkaldes kundetjenesten.

Henvining: Hvis samme fejl fastslås ved 2 selvtest i træk, bliver styringen blokeret (modtager ingen kommandoer). Efter yderligere ca. et minut foretages igen en selvtest. Hvis der herved ikke fastslås nogen fejl, ophæves blokeringen igen. Hvis fejlen stadigvæk foreligger, skal der gennemføres et reset. Så er alle indstillinger slettet. Portautomatikken skal indlæres på ny.

Fejlårsager / udbedring

Beskrivelse	Mulig årsag / udbedring
Portautomatikens lampe blinker ensartet	Porten er kørt mod en hindring, gennemfør funktionstest
Portautomatikens lampe blinker med intervaller à 4 blink	Portautomatikken ikke indlært, pas på, der er ingen beskyttelse fra kraftudkoblingen! Gennemfør portautomatikken <i>Indlæring af portautomatikken (Kapitel 15)</i> .
Hindringssikringen er uden funktion	Forkert indstillet port eller hindring / udfør et RESET og en ny indlæring
Motoren kører slet ikke	Ingen eller forkert strømforsyning / motorstyringens sikring er defekt / kontroller de eksterne tilslutninger 7 og 8
Motoren kører forkert	Slæden er ikke i hak / tandremmen er ikke spændt / portærsklen er tiliset
Motoren lukker langsomt porten (softkørsel), mens portautomatikens lampe blinker	Motoren lærer arbejdsstrækningen af sig selv. Efter slutposition I følger automatisk kørsel til slutposition OP. Portautomatikens lampe blinker med intervaller à 4 blink, gennemfør <i>Indlæring af portautomatikken (Kapitel 15)</i>
Motoren slukker under kørslen	Kontroller porten mht. bevægelighed og hindringssikring / udfør RESET / indlær portautomatikken
Håndsenderen er uden funktion, LED'en lyser ikke	Udskift batteriet

Håndsenderen er uden funktion	Mens der trykkes på senderen, vises ikke på displayet den funktionsmeddelelse (se Kapitel 16), som hører til sendeimpulsen: Indlær håndsenderen / svag modtagelse (installer ekstraantenne)
Motoren lader sig ikke betjene via vægkontakt (option)	Kontroller vægkontakt og styreledning
Motoren lader sig ikke betjene via håndsenderen	Radioniveauet er for svagt. Der foreligger forstyrrende radiosignaler fra andre sendekilder / gennemfør en radioniveauekontrol som beskrevet nedenfor

Visning / kontrol af radioniveau

Det modtagne radiosignals signalstyrke kan blive vist. Gør som følger:

- Tryk under en af de 3 statusmeddelelser A, B eller C (se Kapitel 10) på tast ↑ og ↓ samtidig (ca. 1 sek.), på displayet blinker F0.
- Tryk igen samtidig (ca. 1 sek.) på begge taster, radioniveaueindikatoren er aktiveret.

x=1 intet radiosignal ...x=8 høj signalstyrke

Radiosignalindikatoren forbliver aktiveret, indtil de to taster igen trykkes samtidig (ca. 1 sek.).

Udskiftning af sikring



Træk netstikket ud.

- Afmonter motorskærmen, se side 171.
 - Træk den defekte sikring (S1) ud af sikringsholderen (S2) og udskift den. Bemærk sikringens værdi!
 - Motorskærmen monteres på igen.
- Genopret netforbindelsen.

Udskiftning af håndsenderens batteri

Åbn husets låg. Tag batteriet ud, udskift det og luk husets låg igen.



Brug altid kun udløbssikre batterier. Sørg ved isætning for, at polerne vender korrekt. Brugte batterier skal bortskaffes miljøvenligt.

23 Vedligeholdelsesintervaller

Månedligt

- Kraftudkobling (hindringssikring)
- Frikobling
- Yderligere sikkerhedsanordninger (hvis de findes)

Halvårligt

- Portautomatikens fastgøring på loft og væg.

24 Overensstemmelsesattest

Se side 180.

Indbygningserklæring se side 181.

25 Tekniske data

Nettilslutning	230 V~, 50/60 Hz	
Apparatets sikring	2x 1,6 A, T (træg)	
Optaget effekt ved nominel last	170 W	
Hvilestrøm	< 2 W	
Beskyttelsesklasse	kun til tørre rum, IP 20 Beskyttelsesklasse 1	
Radiofjernstyring	433,92 MHz AM	
Håndsenderens rækkevidde 1)	15 - 50 m	
Håndsender-batteri	CR 2032 (3V)	
Tomkørselshastighed	~ OP >210 mm/sek. ~ I >140 mm/sek.	
Trækkraft	1.000 N	
Nominel last	300 N	
Vandring	Magic 1000	2890 +/- 25 mm
	Magic 1000 lang	3978 +/- 25 mm
	Magic 1000 str. 3	5066 +/- 25 mm
	Magic 1000 str. 4	7242 +/- 25 mm
Samlet længde 3)	615 +/- 25 mm	
Samlet længde 2) 3)	485 +/- 25 mm	
Bredde	285 mm	
Bredde 2)	363 mm	
Indbygningshøjde	40 mm	
Tilladte omgivelsestemperaturer	-20 °C til + 50 °C	
Opbevaring	-20 °C til + 80 °C	
Belysning	E14, max. 40 W	
Maks. antal driftscyklusser pr. time ved nominel last	20	
Maks. antal driftscyklusser uden pause ved nominel last	8	
Lydniveau i 2 m afstand	≤69 dB(A)	

1) Pga. forstyrrende indflydelser udefra kan håndsenderens rækkevidde under visse omstændigheder være betydeligt reduceret.

2) Målangivelse med drejet drivhoved

3) Yderligere løftestrækning

26 Reservedele

Se side 169 og 170.

27 Tilbehør (som option)

Kan købes i faghandlen:

- 4-kommando-håndsender for flerdobbelt brug
- Vægkontakt
- Nøglekontakt
- Kodekontakt
- Radiokodekontakt
- Udeantenne
- Lysbom
- Udvidelsesmodul for opto-adapter
- Udvidelsesmodul for advarselslys
- Frikobling udefra eller indefra
- Sikkerhedsliste 8,2 k
- Potentialfri modtager, forskellige frekvenser

28 Afmontering, bortskaffelse



Portautomatikkens afmontering foretages i modsat rækkefølge af indbygningsvejledningen. Den skal udføres af fagkyndigt personale.

Bortskaffelsen skal foretages miljøvenligt.

Elektrotekniske dele må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. 2002/96/EG (WEEE)

EF-overensstemmelseserklæring

i henhold til EF-direktivet for maskiner 2006/42/EG, bilag II A



Hermed erklærer,

Cardo Door Production GmbH
Normstahlstraße 1-3
D-85368 Moosburg, Tyskland

at den nedenfor angivne maskine på grund af sin konstruktion og type og i den udførelse, den er bragt i omløb af os, opfylder de gældende, grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav fra EF-direktiv 2006/42/EG.

Produktbeskrivelse

Funktion	Elektrisk garageportautomatik med radiofjernbetjening
Model	Magic
Type	Magic 1000
Med følgende garageporttyper: Euroclassic Iso - Euroframe alu - Euroframe copper - Euroframe wood - Euroline Iso - Eurostyle iso - Euroflair Iso - Eurotrend Iso - Eurotwin Iso - Castell - Elegant - Prominent-F - Klassik - Rustico - S-Castell - S-Elegant - S-Prominent-F - S-Klassik - S-Rustico - Prominent - Variant - S-Variant - Variant wood - S-Variant Wood - Classic - Style - Twenty - Topframe - Topclassic iso - Topframe Alu - Topframe Copper - Topflair Iso - Topframe Steel - Topframe wood - Topline Iso - Topstyle Iso - Toptrend Iso - Toptwin Iso - G60 Classic - G60 Style - G60 Trend - G60 Line - G60 Elipse - Euromax - G60 Max	

Anvendte harmoniserede standarder

DIN EN ISO 12100-1:2004-04	Maskiners sikkerhed - Grundbegreber, generelle udføringsprincipper - del 1
DIN EN ISO 12100-2/A1:2009-10	Maskiners sikkerhed - Grundbegreber, generelle udføringsprincipper - del 2
DIN EN ISO 13849-1:2008-12	Maskiners sikkerhed - Sikkerhedsrelaterede dele af styringer - del 1
DIN EN 12445:2005-05	Porte - Anvendelsessikkerhed for kraftaktiverede porte - Prøvemetode
DIN EN 12453:2005-05	Porte - Anvendelsessikkerhed for kraftaktiverede porte - Krav
DIN EN 13241-1:2004-04	Porte - Produktstandard - Produkter uden brand- og røgbeskyttelsesegenskaber

Yderligere anvendte direktiver

Direktiv for produkter til byggeri 89/106/EWG	EMC 2004/108/EG
Lavspændingsdirektiv 2006/95/EG	1999/5/EG R&TTE

Følgende kontroller er udført af disse autoriserede institutter:

TÜV SÜD Product Service GmbH Reg. nr. 063795 Ridlerstraße 65 - D-80339 München, Tyskland	Mikes Reg. nr. D-PL-12030-01-03 Ohmstraße 2-4 - D-94342 Straßkirchen, Tyskland
	Prøveresultater (bestået) - Sikkerhedskrav lukkekræfter - Elektrisk sikkerhed - Mekaniske krav - Elektro-magnetisk kompatibilitet

Ansvarlig for sammenstillingen af de tekniske dokumenter: Herbert
 Dust, adresse: se ovenfor.

Wolfgang Schulz, administrerende direktør
 Moosburg, den 01.12.2010

DE Tel. +49 8761 683-0
Fax +49 8761 683-210

IT Tel. +39 0227 438 211
Fax +39 0227 400 897

AT Tel. +43 723 131 280
Fax +43 723 131 23

SE Tel. +46 10 474 7042
Fax +46 19 208 720

CH Tel. +41 71 763 9797
Fax +41 71 762 790

PL Tel. +48 22 781 8046
Fax +48 22 781 8047

GB Tel. +49 8761 683-0
Fax +49 8761 683-210

DK Tel. +45 43 975 800
Fax +45 43 975 805

FR Tel. +33 472 814 242
Fax +33 472 814 252

NO Tel. +47 22 655 450
Fax +47 22 648 775

NL Tel. +31 497 384 626
Fax +31 497 385 954

HU Tel. +43 723 131 280
Fax +43 723 131 23

BE Tel. +32 92 727 100
Fax +32 92 727 109

RU Tel. +48 22 781 8046 ext. 111
Fax +48 22 781 8047

GR Tel. +30 210 261 4077
Fax +30 210 262 4834

AE Tel. +971 488 52 888
Fax +971 488 54 019

ES Tel. +34 91 660 1070
Fax +34 91 673 8920

CZ Tel. +43 723 131 280
Fax +43 723 131 23

SI Tel. +43 723 131 280
Fax +43 723 131 23

SK Tel. +43 723 131 280
Fax +43 723 131 23

FI Tel. +358 10 386 9000
Fax +358 9 803 7393